

*Do not disturb and Clean Button/
Bouton Ne pas déranger et Nettoyage/
Pulsante Non disturbare e Pulizia/
Botón de No molestar y Limpiar/
"Bitte nicht stören" und "Reinigen"-Taste/
Niet storen en schoonmaakknop*



USER'S MANUAL

INTRODUCTION/ INTRODUCTION/ INTRODUZIONE/INTRODUCCIÓN/ EINFÜHRUNG/INLEIDING

The DINDC is a touch button unit, which has two electronic touch sensors to alter between the states of DND and Clean at DINB (Bell button). It also has a built-in electronic door bell.

Le DINDC est un appareil à bouton tactile possédant deux capteurs tactiles électroniques à alterner entre les états de DND et de Nettoyage à DINB (touche de sonnerie). Il possède également un capteur électronique.

Il DINDC è un pulsante touch con due sensori tattili elettronici che consentono al DINB (pulsante campanello) di passare dallo stato Non disturbare allo stato Pulizia. È inoltre dotato di un campanello elettronico integrato.

El DINDC es una unidad de botón táctil, que tiene dos sensores electrónicos táctiles para alternar entre los estados de No molestar y Limpiar en DINB (botón de timbre). Dispone también de un timbre de puerta electrónico incorporado.

Bei DINDC handelt es sich um eine Drucktaster-Einheit, die über zwei elektronische Berührungssensoren verfügt. Über DINB (Türklingel), kann zwischen dem Status "Bitte nicht stören" und "Reinigen" gewählt werden. Außerdem verfügt DINDC über eine integrierte Türklingel.

DINDC is een aanraaknopenheid met twee elektronische aanraaksensoren om te schakelen tussen de statussen DND (niet storen) en Schoonmaken bij DINB (belknop). DINDC is tevens voorzien van een ingebouwde elektronische deurbel.

SPECIFICATIONS/ SPÉCIFICITÉS/ SPECIFICHE TECNICHE/ESPECIFICACIONES/ GERÄTEMERKMALE/ SPECIFICATIES

		EN
Mounting:	DIN flush mount	
Housing material:	ABS	
Power supply:	12 V, 300 mA	
Output:	Transistor outputs for DND and Clean signalization	
Inputs:	Bell	
Signalization:	LED	
Button types:	Electronic touch sensor	
Operating temp.:	0 - 40°C Non-condensing	

		FR
Montage :	Montage DIN	
Matériau du boîtier :	ABS	
Alimentation électrique :	12 V, 300 mA	
Sortie :	Sorties du transistor pour la sonnerie de signalisation Ne pas déranger et Nettoyage	
Entrées :	LED	
Signalisation :	LED	
Types de boutons :	Capteur tactile électronique	
Température de fonctionnement :	0 - 40°C Sans condensation	

		IT
Montaggio:	Montaggio a filo DIN	
Materiale dell'alloggiamento:	ABS	
Alimentazione:	12 V, 300 mA	
Uscita:	Uscite transistor per segnalazione Non disturbare e Pulizia	
Ingressi:	Campanello	
Segnalazione:	LED	
Tipi di pulsante:	Sensore tattile elettronico	
Temp. di esercizio:	0 - 40 °C senza condensa	

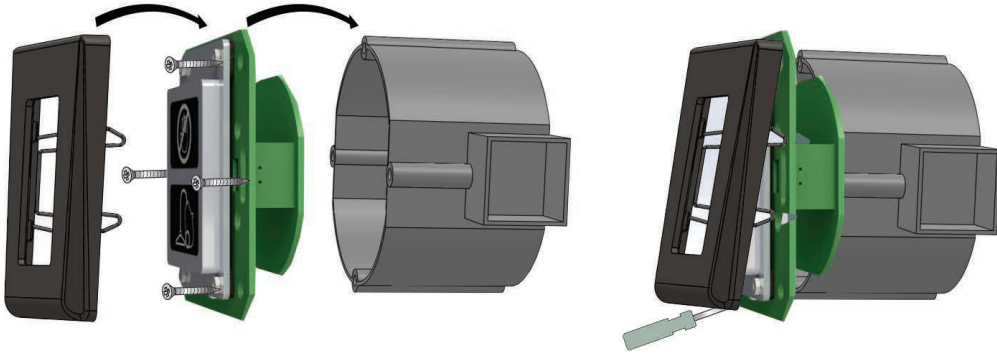
		ES
Montaje:	Montaje empotrado DIN	
Material de la carcasa:	ABS	
Fuente de alimentación:	12 V, 300 mA	
Salida:	Salidas de transistor para señalización de No molestar y Limpiar	
Entradas:	Timbre	
Señalización:	LED	
Tipos de botón:	Sensor electrónico táctil	
Temp. de funcionamiento:	0 - 40 oC Sin condensación	

		DE
Montage:	DIN Unterputzmontage	
Gehäuse:	ABS	
Spannungsversorgung:	12 V, 300 mA	
Ausgang:	Transistorausgänge für "Bitte nicht stören" und "Reinigen"-Anzeige	
Eingänge:	Türklingel	
Signalübertragung:	LED	
Tastenart:	Elektronischer Berührungssensor	
Betriebstemperatur:	0 - 40 °C nicht kondensierend	

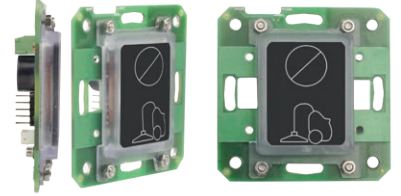
		NL
Montage:	DIN verzonken bevestiging	
Materiaal behuizing:	ABS	
Netvoeding:	12 V, 300 mA	
Uitgang:	Transistoruitgangen voor DND en Schoonmaken-aanduiding	
Ingangen:	Bel	
Aanduiding:	LED	
Knooptypen:	Elektronische aanraaksensor	
Bedrijfstemperatuur:	0 - 40°C Niet-condenserend	

v.b1

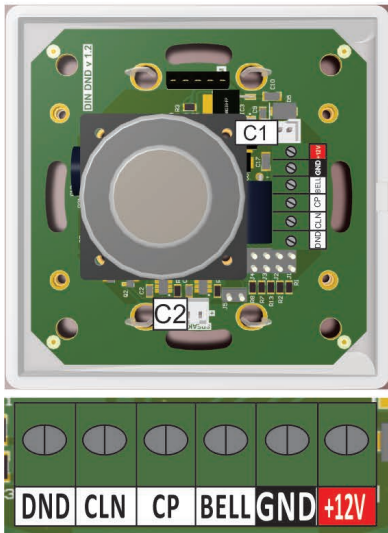
MOUNTING/ MONTAGE /MONTAGGIO/MONTAJE/ MOUNTING/ MONTAGE



Note: Wall mount box not supplied!
 Note: Blochet d'encastrement non fourni!
 Nota: Scatola di montaggio a parete non in dotazione!
 Nota: Caja de empotrar no suministrada!
 Anmerkung: Die Unterputzdose ist nicht im Lieferumfang enthalten!
 Opmerking: De flush gemonteerde vak is niet in de Leveringsomvang bevatten!



WIRING/CÂBLAGE/ CABLAGGIO/CABLEADO/ VERDRAHTUNG/ BEDRADING



Terminals Descripton	
+12V	12V input
GND	Ground
BELL	Bell input
CP	Card present input
CLN	Clean output
DND	Do not disturb output

Description des terminaux	
+12V	Entrée de 12V
GND	Sol
BELL	Entrée de la sonnerie
CP	Entrée de présentation de la carte
CLN	Sortie de Nettoyage
DND	Sortie de Ne pas déranger

Descrizione dei terminali	
+12V	Ingresso 12 V
GND	Terra
BELL	Ingresso campanello
CP	Ingresso scheda presente
CLN	Uscita pulizia
DND	Uscita non disturbare

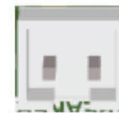
Descripción del terminal	
+12V	Entrada de 12V
GND	Tierra
BELL	Entrada de timbre
CP	Entrada de tarjeta presente
CLN	Salida de Limpiar
DND	Salida de No molestar

Anschlussklemmenbeleg	
+12V	12 V Eingang
GND	Erde
BELL	Eingang für Türklingel
CP	Eingang für Karte eingelesen
CLN	'Ausgang "Reinigen"
DND	'Ausgang "Bitte nicht stören"

Beschrijving terminals	
+12V	12V-ingang
GND	Aarding
BELL	Bel-ingang
CP	Kaart aanwezig-ingang
CLN	Schoonmaken-uitgang
DND	Niet storen-uitgang



C1: For connection to DINES using patch cable.
 C1 :Pour une connexion à DINES utilisant un câble de raccordement.
 C1: per collegamento a DINES con cavo patch.
 C1: Para conexión a DINES, utilizando cable de conexión.
 C1: Für den Anschluss an DINES, bitte ein Patchkabel verwenden.
 C1: Voor aansluiting op DINES via een patchkabel.



C2: Connector for speaker
 C2 : Connecteur du haut-parleur
 C2: connettore per altoparlante
 C2: Conector para altavoz
 C2: Anschluss für Lautsprecher
 C2: Aansluiting voor luidspreker



DINDC-E



DINDC-E-TICK

JUMPER SETTINGS/PARAMÈTRES CAVALIERS/IMPOSTAZIONI PONTICELLO/ CONFIGURACIÓN DE PUENTE/ JUMPER-EINSTELLUNGEN/ JUMPER-INSTELLINGEN

Jumper settings			EN
Jumper	Mode	State	
J1	ON	Buzzer DISABLED	
	OFF	Buzzer ENABLED	
J2	ON	Bell DISABLED	
	OFF	Bell ENABLED	
J3	ON	Bell ENABLED when DND is ON	
	OFF	Bell DISABLED when DND is ON	
J4	ON	Both DND and CLEAN buttons can be ON.	
	OFF	Only one (DND or CLEAN) button can be ON.	
J5	ON	Blink on doorbell is ENABLED in DND mode	
	OFF	Blink on doorbell is DISABLED in DND mode	

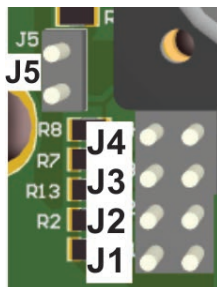
Paramètres cavaliers			FR
Cavalier	Mode	État	
J1	MARCHE	Alarme désactivée	
	ARRÊT	Alarme activée	
J2	MARCHE	Sonnerie désactivée	
	ARRÊT	Sonnerie activée	
J3	MARCHE	Sonnerie activée lorsque le bouton « Ne pas déranger » est sur marche.	
	ARRÊT	Sonnerie désactivée lorsque le bouton « Ne pas déranger » est sur MARCHE.	
J4	MARCHE	Les boutons « Ne pas déranger » et « Nettoyage » peuvent être tous les deux sur marche.	
	ARRÊT	Seul un bouton (« Ne pas déranger » et « Nettoyage ») peut être sur marche.	
J5	MARCHE	Un clignotement sur le capteur est activé en mode « Ne pas déranger ».	
	ARRÊT	Un clignotement sur le capteur est désactivé en mode « Ne pas déranger ».	

Impostazioni ponticello			IT
Ponticello	Modalità	Stato	
J1	ON	Cicalino disabilitato	
	OFF	Cicalino abilitato	
J2	ON	Campanello disabilitato	
	OFF	Campanello abilitato	
J3	ON	Campanello abilitato con Non disturbare su ON	
	OFF	Campanello disabilitato con Non disturbare su ON	
J4	ON	Entrambi i pulsanti, Non disturbare e Pulizia, possono essere su ON	
	OFF	Solo un pulsante (Non disturbare o Pulizia) può essere su ON	
J5	ON	Lampeggiamento su campanello abilitato in modalità Non disturbare	
	OFF	Lampeggiamento su campanello disabilitato in modalità Non disturbare	

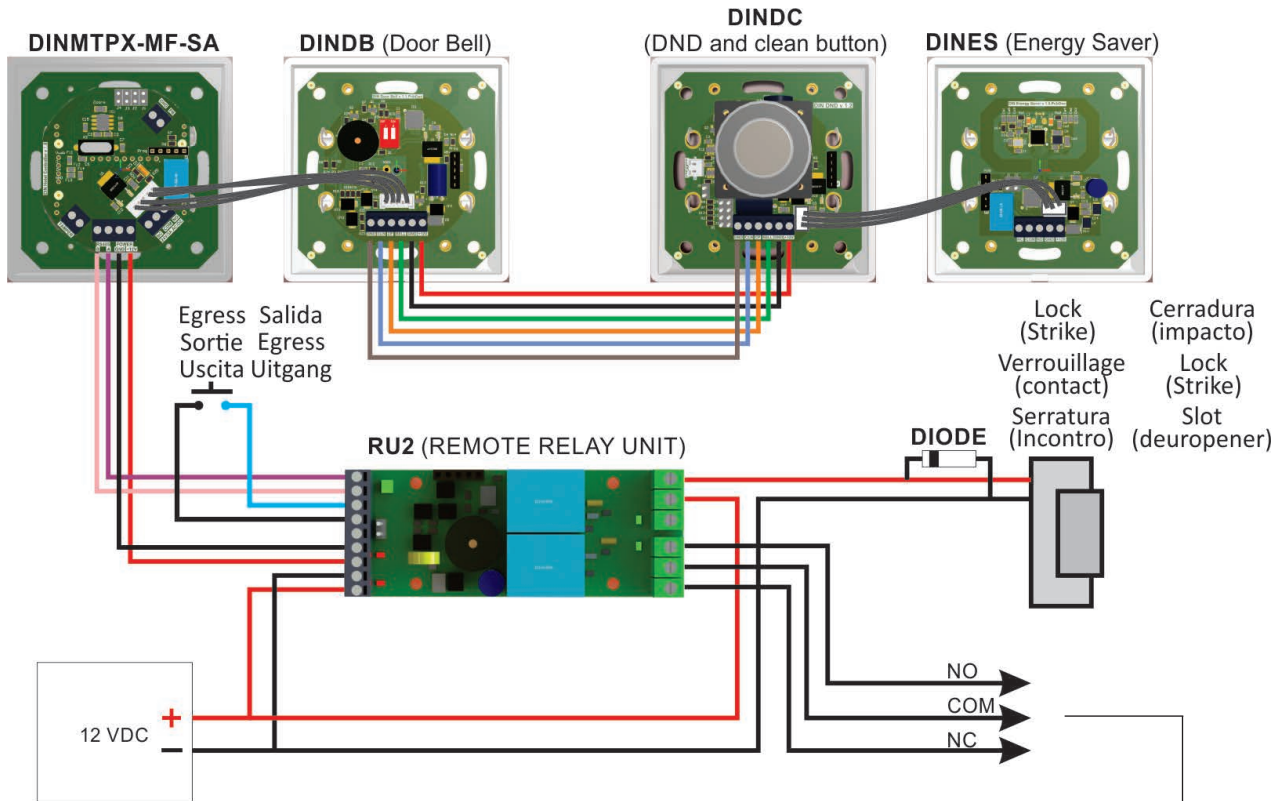
Configuración de puente			ES
Puente	Modo	Estado	
J1	ENCENDIDO	Zumbador DESACTIVADO	
	APAGADO	Zumbador ACTIVADO	
J2	ENCENDIDO	Timbre DESACTIVADO	
	APAGADO	Timbre ACTIVADO	
J3	ENCENDIDO	Timbre ACTIVADO cuando DND está ENCENDIDO	
	APAGADO	Timbre DESACTIVADO cuando DND está ENCENDIDO	
J4	ENCENDIDO	Ambos botones DND y LIMPIAR pueden estar ENCENDIDOS	
	APAGADO	Solo un botón (DND o LIMPIAR) puede estar ENCENDIDO	
J5	ENCENDIDO	El parpadeo en el timbre de la puerta está ACTIVADO en el modo DND	
	APAGADO	El parpadeo en el timbre de la puerta está DESACTIVADO en el modo DND	

Jumper-Einstellungen			DE
Jumper	Modus	Status	
J1	AN	Summer deaktiviert	
	AUS	Summer aktiviert	
J2	AN	Klingel deaktiviert	
	AUS	Klingel aktiviert	
J3	AN	Klingel aktiviert, bei "Bitte nicht stören"	
	AUS	Klingel deaktiviert, bei "Bitte nicht stören"	
J4	AN	"Bitte nicht stören" und "Reinigen"-Taste können gleichzeitig aktiviert sein	
	AUS	Nur eine Taste ("Bitte nicht stören" oder "Reinigen") kann aktiviert sein	
J5	AN	Blinken der Türklingel ist im "Bitte nicht Stören"-Modus aktiviert	
	AUS	Blinken der Türklingel ist im "Bitte nicht Stören"-Modus deaktiviert	

Jumper-Einstellungen			NL
Jumper	Modus	Status	
J1	AAN	Zoemer uitgeschakeld	
	UIT	Zoemer ingeschakeld	
J2	AAN	Bel uitgeschakeld	
	UIT	Bel ingeschakeld	
J3	AAN	Bel ingeschakeld wanneer DND is ingeschakeld	
	UIT	Bel uitgeschakeld wanneer DND is ingeschakeld	
J4	AAN	De dnd- en schoonmaakknoppen kunnen tegelijk worden ingeschakeld	
	UIT	Er kan slechts een knop (dnd of schoonmaken) worden ingeschakeld	
J5	AAN	Knipperende deurbel is ingeschakeld in de dnd-modus	
	UIT	Knipperende deurbel is uitgeschakeld in de dnd-modus	

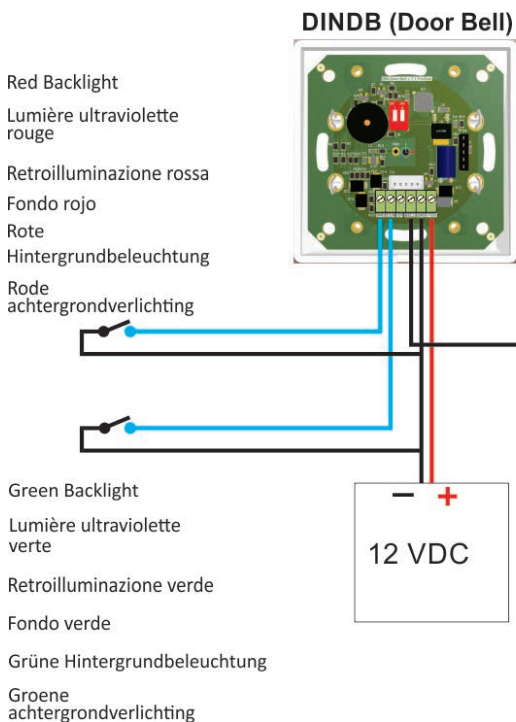


**CONNECTING TO THE DIN HOTEL SYSTEM/CONNEXION AU SYSTÈME DE GESTION HÔTELIÈRE DIN/
COLLEGAMENTO AL SISTEMA DIN DELL'HOTEL/CONEXIÓN CON EL SISTEMA DIN DEL HOTEL/
VERBINDUNG MIT DEM DIN HOTEL-SYSTEM/ AANSLUITEN OP HET DIN HOTELSYSTEEM**



Dry contact for energy management (card present). **Warning: Do not connect mains AC supply to this output!**
 Contact sec pour la gestion de l'énergie (carte présente). **Attention: Ne pas connecter l'alimentation électrique CA à cette sortie!**
 Contatto a secco per la gestione energetica (con scheda). **Avvertenza: non collegare l'alimentazione di rete AC a questa uscita!**
 Contacto seco para gestión de energía (tarjeta presente). **Advertencia: ¡No conectar la alimentación CA de red a esta salida!**
 Potentialfreier Kontakt für die Energieverwaltung (Karte eingelesen). **Vorsicht: Diesen Ausgang nicht an die Stromversorgung anschließen.**
 Droog contact voor energiebeheer (kaart aanwezig). **Waarschuwing: wisselstroom -netvoeding niet aansluiten op deze uitgang!**

**CONNECTING TO OTHER SYSTEMS/CONNEXION À D'AUTRES SYSTÈMES/
COLLEGAMENTO AD ALTRI SISTEMI/CONEXIÓN A OTROS SISTEMAS/
CONNECTING TO OTHER SYSTEMS/ AANSLUITEN OP ANDERE SYSTEMEN**



Example of using open collection/Exemple d'utilisation d'une collecte ouverte/
Esempio di utilizzo con collettore aperto/Ejemplo de uso de recopilación abierta/
Beispiel für die Verwendung eines offenen Kollektors/ Voorbeeld van het gebruik van een open collector

Touch sensor output - open collector
Pulse duration: **3 sec**

Touchez la sortie du capteur - ouvrez
le collecteur
Durée de l'impulsion : **3 sec**

Uscita sensore touch - apertura collettore
Durata dell'impulso: **3 secondi**

Salida de sensor táctil - recopilador abierto,
Duración del pulso: **3 seg.**

Ausgang für Berührungssensor - offener Kollektor
Schaltdauer: 3 Sek.

Aanraaksensoruitgang - open collector
Pulsduur: **3 sec**

This product herewith complies with requirements of EMC directive 2014/30/EU. In addition it complies with RoHS2 directive EN50581:2012 and RoHS3 Directive 2015/863/EU. Ce produit est conforme aux exigences de la directive CEM 2014/30/UE. En outre, il est conforme à la directive RoHS2 EN50581:2012 et RoHS3 2015/863/EU. Questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva EMC 2014/30/UE. Inoltre, è conforme alla Direttiva RoHS2 EN50581:2012 e RoHS3 2015/863/EU. Este producto cumple con los requisitos de la Directiva EMC 2014/30/UE. Cumple además con la Directiva RoHS2 EN50581:2012 y RoHS3 2015/863/EU. Dieses Produkt erfüllt die Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU. Darüber hinaus entspricht es der RoHS2-Richtlinie EN50581:2012 und RoHS3-Richtlinie 2015/863/EU. Dit product voldoet aan de eisen van de EMC-richtlijn 2014/30/EU. En voldoet tevens aan de RoHS2-richtlijn (BGS) EN50581:2012 en RoHS3-richtlijn 2015/863/EU.

